DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS
LOS EXÁMENES DEL GOETHE-INSTITUT

ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE MIT SPEZIFISCHEM BEDARF
DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS DE APLICACIÓN: PARTICIPANTES CON NECESIDADES ESPECIALES

Stand: 1. September 2025
Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2025

GOETHE INSTITUT
Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2025

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichende Vereinbarungen zur Prüfungsdurchführung können getroffen werden mit:

- sehbehinderten oder blinden Prüfungsteilnehmenden;
- hörbehinderten oder gehörlosen Prüfungsteilnehmenden;
- Prüfungsteilnehmenden mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmenden mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmenden mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS);
- Prüfungsteilnehmenden mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.
Zudem führt das Prüfungszentrum ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Modifikationen zur Prüfungsdurchführung schriftlich zu vereinbaren.
Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

Disposiciones complementarias de aplicación: Participantes con necesidades especiales

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2025

Las presentes *Disposiciones complementarias de aplicación: Participantes con necesidades* forman parte del *Reglamento de exámenes* y complementan las *Disposiciones de aplicación* de cada uno de los exámenes.

Pueden adoptarse otro acuerdos para la realización del examen con:

- Participantes con deficiencia visual o invidentes;
- Participantes con discapacidad auditiva o sordos;
- Participantes con discapacidades físicas permanentes o temporales (p. e. fractura del brazo empleado para escribir);
- Participantes con trastornos de la lectura y/o escritura (dislexia y/o disortografía/disgrafía);
- participantes con trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH);
- participantes con trastorno del espectro autista (TEA);
- Participantes con trastornos del habla (por ejemplo tartamudez).

Los participantes están obligados a indicar sus necesidades especiales en el momento de inscribirse en el examen. El centro de exámenes debe asegurarse de que, en caso necesario, se informe a los participantes en el momento de la inscripción sobre *las disposiciones complementarias de aplicación: participantes con necesidades especiales* y la forma de notificación de las necesidades especiales (por ejemplo, por correo electrónico, teléfono, formulario de inscripción, etc.).
Además, el centro de exámenes mantendrá una entrevista de asesoramiento con la/s persona/s interesada/s para acordar por escrito las medidas adecuadas para el examen.
Los participantes que debido a sus necesidades especiales no puedan hacer los exámenes bajo las condiciones vigentes, obtendrán una **compensación de desventajas** que deberá cumplir los tres criterios siguientes y que incluye medidas que posibilitan la realización de los exámenes:

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Evaluación del examen
2. Equivalencia del examen
3. Exclusión de la posibilidad de ventaja improcedente.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungsszeit.
Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführende/-r, Gebärdendolmetschende/-r).

1. Evaluación del examen

Para poder evaluar el examen de participantes con necesidades especiales, se debe modificar la forma de realizar el examen, p. ej., prolongando el tiempo de realización.
También se puede modificar el formato de los materiales del examen, p. ej., con textos en Braille, mediante ordenador, con ayuda de una persona auxiliar (p. ej., secretario, intérprete de lengua de signos).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen. Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

Falls auf den Prüfungsteil/das Modul SPRECHEN aufgrund starker Höreinschränkung oder vollständiger Gehörlosigkeit verzichtet wird, kann eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Bei nicht-modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.6) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich eine Teilnahmebestätigung über die absolvierten Prüfungsteile. Bei modularen Prüfungen (vgl. *Prüfungsordnung* § 14.7.1) erhält der/die Prüfungsteilnehmende zusätzlich Zertifikate für die bestandenen Module.

2. Equivalencia del examen

En caso de que se produzcan desviaciones en la realización del examen o en la presentación de los materiales, deberá velarse por mantener la equivalencia del examen. Por lo tanto, las desviaciones no deben afectar al contenido del examen.
Un ejemplo de cambio inadmisible en el contenido sería la pronunciación de una expresión escrita en una cinta. Cualquier modificación en la realización del examen y en la presentación de materiales (como por ejemplo el empleo de tiempos prolongados, el uso del Braille o la ayuda de una persona auxiliar), no se harán constar en el certificado de calificaciones.
En caso de que se prescinda de la prueba/del módulo HABLAR por hipoacusia grave o sordera completa, se podrá expedir el certificado correspondiente.

En caso de exámenes no modulares (cf. Reglamento de exámenes art. 14.6), el/la participante recibirá además un certificado de asistencia en relación a las pruebas completadas. En caso de exámenes modulares (cf. Reglamento de exámenes art. 14.7.1), el/la participante recibirá además certificados correspondientes a los módulos superados con éxito.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.
Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Das Prüfungszentrum entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie wird vom Prüfungszentrum und der/dem Prüfungsteilnehmenden unterzeichnet und kann während oder nach der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar.
Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich bei

a) Sehbehinderung:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

3. Exclusión de la posibilidad de ventaja improcedente

Cada variación con respecto al examen estándar debe estar justificada y ajustada al tipo y al grado de la necesidad especial. Por ello, los participantes deberán informar durante la inscripción al centro examinador sobre sus necesidades especiales y presentar un certificado médico u otro documento equivalente. El centro examinador está obligado a garantizar la confidencialidad en este aspecto.

Si el centro examinador tiene noticia sólo durante el examen o después del mismo de la existencia de algún participante con necesidades especiales, estas no podrán ser tenidas en consideración durante la realización del examen ni en su evaluación. . El centro examinador es el encargado de decidir **en cada caso** sobre las divergencias con respecto al examen estándar, fijarlas por escrito e informar de ellas al/a la participante. Si no se presentan objeciones, esta decisión se considerará como acordada con el/la participante con necesidades especiales y adquirirá carácter vinculante. Este acuerdo será firmado por el centro examinador y por el/la participante, y no podrá sufrir cambios durante el examen ni después del mismo.

Cada uno de estos acuerdos está basado en una decisión individual ajustada a la necesidad especial de cada participante en particular y no se podrán transferir automáticamente a otros casos o situaciones. El acuerdo se archivará durante 10 años junto a los resultados del examen.

Medidas posibles para la realización del examen

En función del tipo y grado de la necesidad especial, se establecerán individualmente las medidas necesarias para la realización del examen. Variaciones posibles en caso de

a) Discapacidad visual:

- Set de examen en escritura táctil (sistema Braille estándar);
- Set de examen en ordenador con lector de pantalla;
- Material de tamaño ampliado);
- Prolongación del tiempo de examen (de un 25 % hasta un 100 % de acuerdo a lo indicado en el certificado médico);

b) Hörbehinderung:

- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis100 %) beim Einsatz von Gebärdendolmetschenden oder Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos;
- Prüfungsteil/Modul HÖREN
  – als Gebärdensprachevideos,
  – als Lippenlesevideos,
  – mit Kopfhörer,
  – in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärkenregelung,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN,
  – bei Nutzung von Gebärdensprache- oder Lippenlesevideos ist das Pausieren durch Prüfungsteilnehmende erlaubt;
- Prüfungsteile/Module SCHREIBEN, LESEN
  – Ggf. ein/-e vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN;
- Prüfungsteil/Modul SPRECHEN
  – Ggf. ein/eine vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragte/-r Gebärdendolmetscher/-in,
  – bei starker Höreinschränkung und vollständiger Gehörlosigkeit kann auf das Modul/den Prüfungsteil SPRECHEN verzichtet werden,
  – mit Hörgerät, ohne Bluetooth / WLAN.

b) Discapacidad auditiva:

- Prolongación del tiempo de examen (de un 25 % hasta un 100 %) en caso de emplear intérprete de lengua de signos o de usar vídeos de lengua de signos o de labios;
- Prueba/módulo ESCUCHAR
  - en video con lengua de signos,
  - en video con lectura de labios,
  - con auriculares,
  - en una habitación separada para controlar el volumen según sea necesario,
  - con audífono; sin Bluetooth / WLAN,
  – en caso de usar vídeos de lengua de signos o de labios se permitirá pausarlos a los participantes;
- Pruebas/módulos ESCRIBIR, LEER
  – Dado el caso, un/a intérprete de lengua de signos designado/a por el/la participante,
  – con audífono, sin Bluetooth / WLAN,
- Prueba/módulo HABLAR
  – Dado el caso, un/a intérprete de lengua de signos designado/a por el/la participante,
  – en caso de hipoacusia grave o sordera completa se puede prescindir del módulo/de la prueba HABLAR,
  – con audífono, sin Bluetooth / WLAN.

c) Schreibbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

c) Discapacidad para la escritura:

- Prolongación del tiempo de examen (de un 25 % a un 100 % de acuerdo a lo indicado en el certificado médico);
- Utilización de un ordenador regular o portátil exento de unidades de ayuda (que podría ser propiedad del centro examinador en cuyo caso se aplica lo establecido en el art. 11 del *reglamento de exámenes*);
- Un/Una secretario/a o examinador/a escribe el texto que va siendo dictado, consulta con el/la participante para asegurar la ortografía y, tras finalizar, entrega a éste/ésta el texto.

d) Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

d) Trastornos de lectura y/o escritura (dislexia, disortografía):

- Prolongación del tiempo de examen (de un 25% a un 100% de acuerdo a lo indicado en el certificado médico).

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

e) Trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH)

- Prolongación del tiempo de examen (de un 25% a un 100% de acuerdo a lo indicado en el certificado médico).
- Uso de medios auxiliares para aumentar la concentración (p. ej., bolas antiestrés o cubos sensoriales);
- a ser posible, lugar con pocos estímulos en el aula de examen.

f) Autismus-Spektrum-Störung (ASS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Nutzung von Hilfsmitteln zur Konzentrationssteigerung (z. B. Knautsch-/Noppenbälle, Sinneswürfel);
- nach Möglichkeit reizarmer Platz im Prüfungsraum.

f) Trastorno del espectro autista (TEA)

- Prolongación del tiempo de examen (de un 25% a un 100% de acuerdo a lo indicado en el certificado médico).
- Uso de medios auxiliares para aumentar la concentración (p. ej., bolas antiestrés o cubos sensoriales);
- a ser posible, lugar con pocos estímulos en el aula de examen.

g) Sprachbehinderung:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 50%) entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- bei der Bewertung der mündlichen Leistung ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

g) Discapacidad del habla:

- prolongación del tiempo de examen (de un 25 % hasta un 50 %), de acuerdo a lo indicado en el certificado médico);
- en la evaluación del examen oral se tendrá debidamente en cuenta el grado de discapacidad.

Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

La realización del examen en caso de discapacidades múltiples es posible mediante una combinación de medidas.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme von Gebärdendolmetschenden und von Prüfungsteilnehmenden beauftragte Assistenzen) übernimmt das Prüfungszentrum.

El centro examinador comprobará in situ la situación en concreto y se encargará en cada caso de tomar las medidas personalizadas pertinentes para la realización del examen (examinador(es) adicional(es), habitación adicional con auxiliar de supervisión propio, equipamiento técnico, etc.). Los costes que de ello surjan (con excepción de intérpretes de lengua de signos y de asistentes designados por los participantes) correrán por cuenta del centro examinador.

© 2025 Goethe-Institut e.V.
Bereich 41 – DaF-Prüfungen
www.goethe.de/pruefungen